## 2. Könige 6

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)



1 Und die Söhne<sup>H1121</sup> der Propheten<sup>H5030</sup> sprachen<sup>H5059</sup> zu<sup>H413</sup> Elisa<sup>H477</sup>: Sieh<sup>H2009</sup> doch<sup>H4994</sup>, der Ort<sup>H4725</sup>, wo<sup>H834</sup> H8033 wir<sup>H587</sup> vor<sup>H6440</sup> dir wohnen<sup>H3427</sup>, ist uns zu enge<sup>H6862</sup>; 2 lass uns doch<sup>H4994</sup> an<sup>H5704</sup> den Jordan<sup>H3383</sup> gehen<sup>H1980</sup> und von<sup>H4480</sup> dort<sup>H8033</sup> jeder<sup>H376</sup> einen<sup>H259</sup> Balken<sup>H6982</sup> holen<sup>H3947</sup> und uns dort<sup>H8033</sup> einen Ort<sup>H4725</sup> herrichten<sup>H6213</sup>, um dort<sup>H8033</sup> zu<sup>H6213</sup> wohnen<sup>H3427</sup>. Und er sprach<sup>H559</sup>: Geht<sup>H1980</sup> hin<sup>H1980</sup>. 3 Und einer<sup>H259</sup> sprach<sup>H559</sup>: Lass<sup>H2974</sup> es dir doch<sup>H4994</sup> gefallen<sup>H2974</sup> und geh<sup>H1980</sup> mit<sup>H854</sup> deinen Knechten<sup>H5650</sup>! Und er sprach<sup>H559</sup>: Ich<sup>H589</sup> will mitgehen<sup>H3212</sup>. 4 Und er ging<sup>H3212</sup> mit<sup>H854</sup> ihnen; und sie kamen<sup>H935</sup> an den Jordan<sup>H3383</sup> und hieben<sup>H1504</sup> die Bäume<sup>H6086</sup> um<sup>H1504</sup>. 5 Es geschah<sup>H1961</sup> aber, als einer<sup>H259</sup> einen Balken<sup>H6982</sup> fällte<sup>H5307</sup>, da fiel<sup>H5307</sup> das Eisen<sup>H1270</sup> ins<sup>H413</sup> Wasser<sup>H4325</sup>; und er schrie<sup>H6817</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Ach<sup>H162</sup>, mein Herr<sup>H113</sup>! Und es<sup>H1931</sup> war entlehnt! [?]<sup>H7592</sup> 6 Und der Mann<sup>H376</sup> Gottes<sup>H430</sup> sprach<sup>H559</sup>: Wohin<sup>H575</sup> ist es gefallen<sup>H5307</sup>? Und er zeigte<sup>H7200</sup> ihm die Stelle<sup>H4725</sup>; da schnitt<sup>H7094</sup> er ein Holz<sup>H6086</sup> ab<sup>H7094</sup> und warf<sup>H7993</sup> es hinein<sup>H8033</sup> und machte das Eisen<sup>H1270</sup> schwimmen<sup>H6687</sup>. 7 Und er sprach<sup>H559</sup>: Nimm es dir auf. Und er streckte<sup>H7971</sup> seine Hand<sup>H3027</sup> aus<sup>H7971</sup> und nahm<sup>H3947</sup> es. [?]<sup>H7311</sup>

8 Und der König<sup>H4428</sup> von Syrien<sup>H758</sup> führte<sup>H1961</sup> Krieg<sup>H3898</sup> gegen Israel<sup>H3478</sup>; und er beriet<sup>H3289</sup> sich mit<sup>H413</sup> seinen Knechten<sup>H5650</sup> und sprach<sup>H559</sup>: An<sup>H413</sup> dem<sup>H6423</sup> und dem<sup>H492</sup> Ort<sup>H4725</sup> soll mein Lager<sup>H8466</sup> sein. 9 Da sandte<sup>H7971</sup> der Mann<sup>H376</sup> Gottes<sup>H430</sup> zum<sup>H413</sup> König<sup>H4428</sup> von Israel<sup>H3478</sup> und ließ ihm sagen<sup>H559</sup>: Hüte<sup>H8104</sup> dich, diesen<sup>H2088</sup> Ort<sup>H4725</sup> zu vernachlässigen<sup>1</sup>; denn<sup>H3588</sup> dort<sup>H8033</sup> kommen<sup>H5185</sup> die Syrer<sup>H758</sup> herab<sup>H5185</sup>. [?]<sup>H5674</sup> 10 Und der König<sup>H4428</sup> von Israel<sup>H3478</sup> sandte<sup>H7971</sup> an<sup>H413</sup> den Ort<sup>H4725</sup>, den<sup>H834</sup> der Mann<sup>H376</sup> Gottes<sup>H430</sup> ihm gesagt<sup>H559</sup> und vor dem er ihn gewarnt<sup>H2094</sup> hatte, und er verwahrte sich dort<sup>H8033</sup>; und das geschah nicht<sup>H3808</sup> einmal<sup>H259</sup> und nicht<sup>H3808</sup> zweimal<sup>H8147</sup>. [?]<sup>H8104</sup> [?]<sup>H8104</sup> 11 Da wurde das Herz<sup>H3820</sup> des Königs<sup>H4428</sup> von Syrien<sup>H758</sup> über<sup>H5921</sup> diese<sup>H2088</sup> Sache<sup>H1697</sup> beunruhigt<sup>H5590</sup>; und er rief<sup>H7121</sup> seine Knechte<sup>H5650</sup> und sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihnen<sup>H1992</sup>: Könnt ihr mir nicht<sup>H3808</sup> mitteilen, wer<sup>H4310</sup> von<sup>H4480</sup> den Unsrigen<sup>H7945</sup> für den König<sup>H4428</sup> von Israel<sup>H3478</sup> ist? [?]<sup>H5046</sup> 12 Und einer<sup>H259</sup> von<sup>H4480</sup> seinen Knechten<sup>H5650</sup> sprach<sup>H559</sup>: Nicht<sup>H3808</sup> doch, mein Herr<sup>H113</sup> König<sup>H4428</sup>; sondern<sup>H3588</sup> Elisa<sup>H477</sup>, der Prophet<sup>H5030</sup>, der<sup>H834</sup> in Israel<sup>H3478</sup> ist, teilt dem König<sup>H4428</sup> von Israel<sup>H3478</sup> die Worte<sup>H1697</sup> mit, die<sup>H834</sup> du in deinem Schlafgemach<sup>H4904</sup> H2315 redest<sup>H1696</sup>. [?]<sup>H5046</sup> 13 Da sprach<sup>H559</sup> er: Geht<sup>H1980</sup> hin<sup>H1980</sup> und seht<sup>H7200</sup>, wo<sup>H351</sup> er<sup>H1931</sup> ist; und ich werde hinsenden<sup>H7971</sup> und ihn holen<sup>H3947</sup>. Und es wurde ihm berichtet<sup>H5046</sup> und gesagt<sup>H559</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, er ist in Dothan<sup>H1886</sup>.

14 Da sandte<sup>H7971</sup> er Pferde<sup>H5483</sup> und Wagen<sup>H7393</sup> dorthin<sup>H8033</sup> und ein starkes<sup>H3515</sup> Heer<sup>H2428</sup>; und sie kamen<sup>H935</sup> des Nachts<sup>H3915</sup> und umzingelten<sup>H5362</sup>H5921 die Stadt<sup>H5892</sup>. 15 Und als der Diener<sup>H8334</sup> des Mannes<sup>H376</sup> Gottes<sup>H430</sup> früh<sup>H7925</sup> aufstand<sup>H6965</sup> und hinaustrat<sup>H3318</sup>, siehe<sup>H2009</sup> da, ein Heer<sup>H2428</sup> umringte<sup>H5437</sup> die Stadt<sup>H5892</sup>, und Pferde<sup>H5483</sup> und Wagen<sup>H7393</sup>. Und sein Knabe<sup>H5288</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihm: Ach<sup>H162</sup>, mein Herr<sup>H113</sup>! Was<sup>H3492</sup> sollen wir tun<sup>H6213</sup>? 16 Aber er sprach<sup>H559</sup>: Fürchte<sup>H3372</sup> dich nicht<sup>H408</sup>! Denn<sup>H3588</sup> mehr<sup>H7227</sup> sind derer, die bei<sup>H854</sup> uns, als<sup>H4480</sup> derer, die H834 bei<sup>H854</sup> ihnen sind. [?]<sup>H834</sup> 17 Und Elisa<sup>H477</sup> betete<sup>H6419</sup> und sprach<sup>H559</sup>: HERR<sup>H3068</sup>, öffne doch<sup>H4994</sup> seine Augen<sup>H5869</sup>, dass er sehe<sup>H7200</sup>! Da öffnete der HERR<sup>H3068</sup> die Augen<sup>H5869</sup> des Knaben<sup>H5288</sup>; und er sah<sup>H7200</sup>: Und siehe<sup>H2009</sup>, der Berg<sup>H2022</sup> war voll<sup>H4390</sup> feuriger<sup>H784</sup> Pferde<sup>H5483</sup> und Wagen<sup>H7393</sup>, rings<sup>H5439</sup> um<sup>H5439</sup> Elisa<sup>H477</sup> her<sup>H5439</sup>. [?]<sup>H6491</sup> [?]<sup>H6491</sup>

18 Und sie kamen<sup>H3381</sup> zu<sup>H413</sup> ihm herab<sup>H3381</sup>; und Elisa<sup>H477</sup> betete<sup>H6419</sup> zu<sup>H413</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Schlage<sup>H5221</sup> doch<sup>H4994</sup> dieses<sup>H2088</sup> Volk<sup>H14713</sup> mit Blindheit<sup>H5575</sup>! Und er schlug<sup>H5221</sup> sie mit Blindheit<sup>H5575</sup> nach dem Wort<sup>H1697</sup> Elisas<sup>H477</sup>. 19 Und Elisa<sup>H477</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihnen<sup>H1992</sup>: Dies<sup>H2088</sup> ist nicht<sup>H3808</sup> der Weg<sup>H1870</sup>, und dies<sup>H2090</sup> nicht<sup>H3808</sup> die Stadt<sup>H5892</sup>; folgt<sup>H1980</sup>H3<sup>10</sup> mir, und ich werde euch zu<sup>H413</sup> dem Mann<sup>H376</sup> führen<sup>H1980</sup>, den<sup>H834</sup> ihr sucht<sup>H1245</sup>. Und er führte<sup>H3212</sup> sie nach Samaria<sup>H8111</sup>. 20 Und es geschah<sup>H1961</sup>, als sie nach Samaria<sup>H8111</sup> gekommen<sup>H935</sup> waren, da sprach<sup>H559</sup> Elisa<sup>H477</sup>: HERR<sup>H3068</sup>, öffne diesen<sup>H428</sup> die Augen<sup>H5869</sup>, dass sie sehen<sup>H7200</sup>! Da öffnete der HERR<sup>H3068</sup>

ihnen die Augen<sup>H5869</sup>; und sie sahen<sup>H7200</sup>: und siehe<sup>H2009</sup>, sie waren mitten<sup>H8432</sup> in<sup>H8432</sup> Samaria<sup>H8111</sup>. [?]<sup>H6491</sup> [?]<sup>H6491</sup> [?]<sup>H6491</sup> 21 Und der König<sup>H4428</sup> von Israel<sup>H3478</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Elisa<sup>H477</sup>, als er sie sah<sup>H7200</sup>: Soll ich schlagen<sup>H5221</sup>, soll ich schlagen<sup>H5221</sup>, mein Vater<sup>H1</sup>? 22 Aber er sprach<sup>H559</sup>: Du sollst nicht<sup>H3808</sup> schlagen<sup>H5221</sup>. Würdest du die schlagen<sup>H5221</sup>, die<sup>H834</sup> du<sup>H859</sup> mit deinem Schwert<sup>H2719</sup> und mit deinem Bogen<sup>H7198</sup> gefangen<sup>H7617</sup> genommen<sup>H7617</sup> hast? Setze<sup>H7760</sup> ihnen Brot<sup>H3899</sup> und Wasser<sup>H4325</sup> vor<sup>H6440</sup>, dass sie essen<sup>H398</sup> und trinken<sup>H8354</sup>, und dann zu<sup>H413</sup> ihrem Herrn<sup>H113</sup> ziehen<sup>H3212</sup>. 23 Und er richtete ihnen ein großes<sup>H1419</sup> Mahl<sup>H3740</sup> zu, und sie aßen<sup>H398</sup> und tranken<sup>H8354</sup>; und er entließ<sup>H7971</sup> sie, und sie zogen<sup>H3212</sup> zu<sup>H413</sup> ihrem Herrn<sup>H113</sup>. Und die Streifscharen<sup>H1416</sup> der Syrer<sup>H758</sup> kamen<sup>H935</sup> seitdem<sup>H5750</sup> nicht<sup>H3808</sup> mehr<sup>H3254</sup> in<sup>H935</sup> das Land<sup>H776</sup> Israel<sup>H3478</sup>. [?]<sup>H3739</sup>

 $\textbf{24} \; \mathsf{Und} \; \mathsf{es} \; \mathsf{geschah}^{\mathsf{H1961}} \; \mathsf{danach}^{\mathsf{H310}} \, \mathsf{^{H3651}}, \; \mathsf{da} \; \mathsf{versammelte}^{\mathsf{H6908}} \; \mathsf{Ben-Hadad}^{\mathsf{H1130}}, \; \mathsf{der} \; \mathsf{K\"{o}nig}^{\mathsf{H4428}} \; \mathsf{von} \; \mathsf{Syrien}^{\mathsf{H758}}, \; \mathsf{sein} \; \mathsf{^{H3651}}, \; \mathsf{hadad}^{\mathsf{H1130}}, \; \mathsf{hadad}^{\mathsf{H130}}, \; \mathsf{hadad}^{\mathsf{H130}}, \; \mathsf{hadad}^{\mathsf{H130}}, \; \mathsf{hadad}^{\mathsf{H$ ganzes<sup>H3605</sup> Heer<sup>H4264</sup>, und zog<sup>H5927</sup> herauf<sup>H5927</sup> und belagerte<sup>H6696</sup> H5921 Samaria<sup>H8111</sup>. 25 Und es entstand<sup>H1961</sup> eine große<sup>H1419</sup> Hungersnot<sup>H7458</sup> in Samaria<sup>H8111</sup>; und siehe<sup>H2009</sup>, sie belagerten<sup>H6696</sup> H5921 es, bis<sup>H5704</sup> ein Eselskopf<sup>H7218</sup> H2543 80<sup>H8084</sup> Sekel Silber H3701 und ein Viertel Kab Taubenmist 5 5 H2568 Sekel Silber 9 galt. [?] H1961 26 Und es geschah<sup>H1961</sup>, als der König<sup>H4428</sup> von Israel<sup>H3478</sup> auf<sup>H5921</sup> der Mauer<sup>H2346</sup> umherging<sup>H5674</sup>, da schrie<sup>H6817</sup> eine Frau<sup>H802</sup> zu<sup>H413</sup> ihm und sprach<sup>H559</sup>: Hilf<sup>H3467</sup>, mein Herr<sup>H113</sup> König<sup>H4428</sup>! 27 Aber er sprach<sup>H559</sup>: Hilft<sup>H3467</sup> dir der HERR<sup>H3068</sup> nicht<sup>H408</sup>, woher<sup>H4480</sup> sollte ich dir helfen<sup>H3467</sup>? Von<sup>H4480</sup> der Tenne<sup>H1637</sup> oder von<sup>H4480</sup> der Kelter<sup>H3342</sup>? 28 Und der König $^{H4428}$  sprach $^{H559}$  zu ihr: Was $^{H4100}$  ist dir? Und sie sprach $^{H559}$ : Diese $^{H2063}$  Frau $^{H802}$  da hat zu $^{H413}$  mir gesagtH559: GibH5414 deinen SohnH1121 her, dass wir ihn heuteH3117 essenH398; und meinen SohnH1121 wollen wir morgen<sup>H4279</sup> essen<sup>H398</sup>. **29** Und so kochten<sup>H1310</sup> wir meinen Sohn<sup>H1121</sup> und aßen<sup>H398</sup> ihn. Und ich sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihr am anderen Tag<sup>H3117</sup>: Gib<sup>H5414</sup> deinen Sohn<sup>H1121</sup> her, dass wir ihn essen<sup>H398</sup>! Aber sie hat ihren Sohn<sup>H1121</sup> verborgen.  $[?]^{H312}$   $[?]^{H2244}$  30 Und es geschah H1961, als der König Worte die Worte der Frau hörte hörte hörte er seine Kleider<sup>H899</sup>, während er<sup>H1931</sup> auf<sup>H5921</sup> der Mauer<sup>H2346</sup> umherging<sup>H5674</sup>; und das Volk<sup>H5971</sup> sah<sup>H7200</sup>, und siehe<sup>H2009</sup>, er trug Sacktuch<sup>H8242</sup> darunter<sup>H4480</sup> H1004 auf<sup>H5921</sup> seinem Leib<sup>H1320</sup>. 31 Und er sprach<sup>H559</sup>: So<sup>H3541</sup> soll mir Gott<sup>H430</sup> tun<sup>H6213</sup> und so<sup>H3541</sup> hinzufügen<sup>H3254</sup>, wenn<sup>H518</sup> der Kopf<sup>H7218</sup> Elisas<sup>H477</sup>, des Sohnes<sup>H1121</sup> Saphats<sup>H8202</sup>, heute<sup>H3117</sup> auf<sup>H5921</sup> ihm bleibt<sup>H5975</sup>!

32 Und Elisa<sup>H477</sup> saß<sup>H3427</sup> in seinem Haus<sup>H1004</sup>, und die Ältesten<sup>H2205</sup> saßen<sup>H3427</sup> bei<sup>H854</sup> ihm. Und der König<sup>5</sup> sandte<sup>H7971</sup> einen Mann<sup>H376</sup> vor<sup>H4480</sup> sich her. Ehe der Bote<sup>H4397</sup> zu<sup>H413</sup> ihm kam<sup>H935</sup>, sprach<sup>H559</sup> er aber zu<sup>H413</sup> den Ältesten<sup>H2205</sup>: Habt ihr gesehen<sup>H7200</sup>, dass<sup>H3588</sup> dieser<sup>H2088</sup> Mördersohn<sup>H1121</sup> H<sup>7523</sup> hergesandt<sup>H7971</sup> hat, um mir den Kopf<sup>H7218</sup> wegzunehmen<sup>H5493</sup>? Seht zu, sobald der Bote<sup>H4397</sup> kommt<sup>H935</sup>, verschließt<sup>H5462</sup> die Tür<sup>H1817</sup> und drängt<sup>H3905</sup> ihn mit der Tür<sup>H1817</sup> weg<sup>H3905</sup>! Ist nicht<sup>H3808</sup> der Schall<sup>H6963</sup> der Tritte<sup>H7272</sup> seines Herrn<sup>H113</sup> hinter<sup>H310</sup> ihm? [?]<sup>H2962</sup> [?] H<sup>7200</sup> [?]<sup>H7200</sup> 33 Noch<sup>H5750</sup> redete<sup>H1696</sup> er mit<sup>H5973</sup> ihnen, siehe<sup>H2009</sup>, da kam<sup>H3381</sup> der Bote<sup>H4397</sup> zu<sup>H413</sup> ihm herab<sup>H3381</sup>; und er<sup>6</sup> sprach<sup>H559</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, dieses<sup>H2063</sup> Unglück<sup>H7451</sup> ist von<sup>H4480</sup> H854 dem HERRN<sup>H3068</sup>; was<sup>H4100</sup> soll ich noch<sup>H5750</sup> auf den HERRN<sup>H3068</sup> harren<sup>H3176</sup>?

## Fußnoten

- 1. And. üb.: an diesem Ort vorbeizuziehen
- 2. Eig. wie
- 3. anderswo mit "Nation" übersetzt
- 4. 1 Kab = der achtzehnte Teil eines Epha
- 5. W. er
- 6. d.h. wahrsch. der König